

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Клочков Юрий Сергеевич

Должность: и.о. ректора

Дата подписания: 14.09.2022

Уникальный программный ключ:

4e7c4ea90328ec8e65c5d8058549a2538d7400d1

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«ТЮМЕНСКИЙ ИНДУСТРИАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Директор ИСОУ

 А.В. Воронин

« 14 » 09 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины: Иностранный язык в отрасли (французский) (факультатив)

научные специальности:

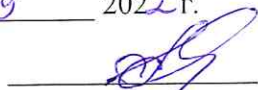
- 1.2.2 Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ
- 1.4.4 Физическая химия
 - 1.4.12 Нефтехимия
- 1.5.15 Экология
- 1.6.6 Гидрогеология
- 1.6.9 Геофизика
 - 1.6.11 Геология, поиски, разведка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений
 - 1.6.15 Землеустройство, кадастр и мониторинг земель
- 2.1.2 Основания и фундаменты, подземные сооружения
- 2.1.3 Теплоснабжение, вентиляция, кондиционирование воздуха, газоснабжение и освещение
- 2.1.4 Водоснабжение, канализация, строительные системы охраны водных ресурсов
- 2.1.5 Строительные материалы и изделия
- 2.1.8 Проектирование и строительство дорог, метрополитенов, аэродромов, мостов и транспортных тоннелей
- 2.1.9 Строительная механика
 - 2.1.12 Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности
- 2.3.1 Системный анализ, управление и обработка информации, статистика
- 2.3.3 Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами
- 2.3.7 Компьютерное моделирование и автоматизация проектирование
- 2.4.2 Электротехнические комплексы и системы
- 2.4.6 Теоретическая и прикладная теплотехника
- 2.5.2 Машиноведение
- 2.5.5 Технология и оборудование механической и физико-технической обработки
- 2.5.6 Технология машиностроения
 - 2.5.11 Наземные транспортно-технологические средства и комплексы
- 2.6.17 Материаловедение
- 2.8.2 Технология бурения и освоения скважин
- 2.8.4 Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений
- 2.8.5 Строительство и эксплуатация нефтегазопроводов, баз и хранилищ
- 2.9.5 Эксплуатация автомобильного транспорта
- 5.2.3 Региональная и отраслевая экономика (экономика промышленности)
- 5.2.3 Региональная и отраслевая экономика (экономика строительства и операций с недвижимостью)
- 5.2.6 Менеджмент
- 5.4.5 Политическая социология
- 5.4.6 Социология культуры
- 5.4.7 Социология управления
- 5.7.8 Философская антропология, философия культуры
- 5.8.7 Методология и технология профессионального образования

Рабочая программа разработана в соответствии с утвержденными учебными планами 29.08.2022 г. и требованиями программ аспирантуры к результатам освоения дисциплины «Иностранный язык в отрасли» (факультатив).

Рабочая программа рассмотрена
на заседании кафедры межкультурной коммуникации

Протокол № 2 от «14» 09 2022 г.

Заведующий кафедрой



С.Д. Погорелова

Рабочая программа рассмотрена
на заседании кафедры иностранных языков

Протокол № 1 от «30» 08 2022 г.

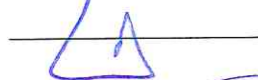
И.о. заведующего кафедрой



И.Г. Пчелинцева

СОГЛАСОВАНО:

Начальник УНИиР



Д.В. Пяльченков

«14» 09 2022 г.

Начальник ОПНиНПК



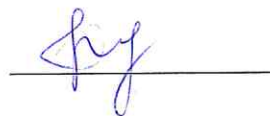
Е.Г. Ишкина

«14» 09 2022 г.

Рабочую программу разработали:

Э.М. Шарипова,

доцент кафедры иностранных языков, канд. соц. наук, доцент



1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины: совершенствование практического владения французским языком для осуществления научной и профессиональной деятельности аспиранта, позволяющее использовать французский язык в научной работе.

Задачи дисциплины: поддержание и совершенствование ранее приобретенных навыков и умений иноязычного общения для использования их в профессиональной и научной сферах;

- развитие умений и навыков иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) в условиях научного и профессионального общения;
- реализация приобретенных знаний и умений иноязычного общения в поиске и обработке материала на французском языке для написания научных работ.

2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

Дисциплина «Иностранный язык в отрасли» (факультатив) относится к дополнительной дисциплине образовательной части 2.1.4(Ф) учебного плана по научным специальностям.

При успешном овладении дисциплиной «Иностранный язык в отрасли» (факультатив) аспирант обладает теоретическими и практическими навыками иноязычного общения.

Учитывая сферу реализации иноязычной компетенции, ее использование в научной и профессиональной деятельности, освоение данной дисциплины непосредственно связано с овладением гуманитарными и специальными дисциплинами основной направленности аспиранта.

3. Результаты обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие следующих знаний, умений и навыков:

Таблица 3.1

| В результате изучения дисциплины аспиранты должны | | |
|--|--|---|
| знать | уметь | владеть |
| <ul style="list-style-type: none">- правила речевого этикета в условиях межкультурной научной коммуникации (конференции, семинары, симпозиумы и т.д.);- требования к оформлению научных работ на иностранном языке, принятые в международной практике | <ul style="list-style-type: none">- пользоваться орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами иностранного языка во всех видах речевой коммуникации;- строить монологическое высказывание в виде резюме, сообщения, доклада;- вести диалог в ситуациях научного, профессионального и бытового общения;- аудировать оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности;- читать оригинальную научную литературу по специальности;- применять навыки письменной речи;- пользоваться грамматическим материалом на уровне, необходимом для правильного понимания и перевода иноязычной научной и специальной информации | <ul style="list-style-type: none">- навыками обработки и анализа иноязычной научной и специальной литературы на иностранном языке для написания научных и специальных работ (статей, тезисов докладов, аннотаций) с целью их публикаций в зарубежных источниках |

| | | |
|---|--|---|
| - виды и особенности письменных текстов и устных выступлений по научной и профессиональной тематике | <ul style="list-style-type: none"> - подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь; - переводить и реферировать специальную литературу; - подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы; - объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах | <ul style="list-style-type: none"> - навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы; - навыками создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой аудитории |
|---|--|---|

4. Объем дисциплины

Общий объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

Таблица 4.1

| Курс/ семестр | Аудиторные занятия/контактная работа, час. | | Самостоятельная работа, час. | Форма промежуточной аттестации |
|-------------------|--|----------------------|------------------------------|--------------------------------|
| | Лекции | Практические занятия | | |
| 1 курс/ 1 семестр | - | 60 | 84 | зачет |

5. Структура и содержание дисциплины

5.1. Структура дисциплины.

Таблица 5.1.1

| № п/п | Структура дисциплины | | Аудиторные занятия, час. | | СР, час. | Всего, час. | Оценочные средства ¹ |
|--------|----------------------|----------------------|--------------------------|-----|----------|-------------|--|
| | Номер раздела | Наименование раздела | Л. | Пр. | | | |
| 1 | 1 | Грамматика | - | 12 | 27 | 39 | Устный опрос, письменная работа ФОС: приложения 4,6 |
| 2 | 2 | Лексические темы | - | 12 | 49 | 61 | Устный опрос - ФОС: приложения 1,2, |
| 3 | 3 | Разговорные темы | - | 12 | - | 12 | Устный опрос - ФОС: приложения 1,2,3, |
| 4 | 4 | Письмо | - | 14 | 8 | 22 | Письменная работа- ФОС: приложения 5,6 |
| 5 | 5 | Аудирование | - | 10 | - | 10 | Устный опрос - ФОС: приложения 1,2 3. |
| 6 | Зачет | | - | - | - | - | Устный опрос, письменное задание – ФОС: приложение 7 |
| Итого: | | | | 60 | 84 | 144 | |

¹ Эссе, реферат, тест, типовой расчет, опрос (устный или письменный), собеседование, контрольная работа, творческое задание, кейс-задача, деловая игра, презентация доклада, отчет и т.д. Указываются ссылки на конкретные задания, представленные в ФОС, т.е. тест №1, контрольная работа № 1 и т.д.

5.2. Содержание дисциплины.

5.2.1. Содержание разделов дисциплины.

Таблица 5.2.1

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины |
|-------|---------------------------------|---|
| 1 | Грамматика | Структура французского предложения. Порядок слов во французском предложении. Типы предложений: простые, сложные. Многофункциональность глаголов être, to avoir, to faire. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Система глагольных времен Indicatif, Страдательный залог. Модальные глаголы. |
| 2 | Лексические темы | «XXI век и современные технологии». Работа с аутентичными источниками, по научной специальности (просмотровое чтение) по теме «XXI век и современные технологии». «Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа с аутентичными источниками по научной специальности (просмотровое чтение) по теме «Научные открытия. Ученые и их последователи». Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (французские, канадские издания) по научной специальности. |
| 3 | Разговорные темы | Моя специальность. Планирование и организация научной деятельности. Методы научного исследования. |
| 4 | Письмо | Изложение содержания научного текста в форме резюме. Изложение содержания научного текста в форме аннотации |
| 5 | Аудирование | Приветствие, речевой этикет. |

5.2.2. Содержание дисциплины по видам учебных занятий.

Лекционные занятия

Не предусмотрено учебным планом.

Практические занятия

I семестр

Таблица 5.2.2

| № п/п | Номер раздела дисциплины | Объем, час. | Тема занятия |
|-------|----------------------------|-------------|---|
| 1. | 1. Грамматика | 2 | Структура французского предложения. Порядок слов во французском предложении. Типы предложений: простые, сложные |
| | | 2 | Многофункциональность глаголов être, avoir, faire |
| | | 2 | Атрибутивные комплексы (цепочки существительных) |
| | | 2 | Система глагольных времен Indicatif действительного залога |
| | | 2 | Страдательный залог |
| | | 2 | Модальные глаголы |
| 2. | 2. Лексические темы | 2 | «XXI век и современные технологии». Работа с аутентичными источниками, по научной специальности (просмотровое чтение) |
| | | 2 | «Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа |

| | | | |
|--------|----------------------------|----|---|
| | | | с аутентичными источниками по научной специальности (просмотровое чтение) |
| | | 8 | Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (французские, канадские издания) по научной специальности |
| 3. | 3. Разговорные темы | 4 | Моя специальность |
| | | 4 | Планирование и организация научной деятельности |
| | | 4 | Методы научного исследования |
| 4. | 4. Письмо | 8 | Изложение содержания научного текста в форме резюме |
| | | 6 | Изложение содержания научного текста в форме аннотации |
| 5. | 5. Аудирование | 10 | Приветствие, речевой этикет |
| Итого: | | 60 | |

Самостоятельная работа

I семестр

Таблица 5.2.3

| № п/п | Номер раздела дисциплины | Объем, час. | Тема | Вид СР |
|--------|----------------------------|-------------|--|------------------------------------|
| 1 | 1. Грамматика | 2 | Множественное число существительных | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 2 | Оборот Il ya | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 2 | Личные местоимения. Косвенные местоимения | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 2 | Притяжательные местоимения | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 1 | Указательные местоимения | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 18 | Выполнение тестовых заданий по грамматике | Выполнение контрольной работы |
| 2 | 2. Лексические темы | 4 | Консультация по переводу профессионально - ориентированного текста | Выполнение домашнего задания |
| | | 14 | Перевод текстов по специальности | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 3 | Чтение дополнительной литературы | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 20 | Чтение дополнительной литературы | Подготовка к практическим занятиям |
| | | 4 | Контрольный письменный перевод | Выполнение контрольной работы |
| | | 4 | Выполнение лексических тестовых заданий | Выполнение контрольной работы |
| 3 | 4. Письмо | 4 | Письменное реферирование профессионально - ориентированных текстов | Выполнение контрольной работы |
| | | 4 | Аннотирование профессионально - ориентированных текстов | Выполнение контрольной работы |
| Итого: | | 84 | | |

5.2.3. Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

- Письменная работа (эссе)
- Письменный реферативный перевод
- Устный аннотированный перевод
- Кейс (задание на анализ практической ситуации)
- Комплексное задание
- Решение задач коммуникативного типа
- Деловая игра (вопросно-ответная беседа с партнером с использованием лингвистической/экстралингвистической опоры)
- Собеседование

6. Оценка результатов освоения дисциплины

Текущий контроль проводится в форме зачета в 1 семестре.

Время выполнения задания - 45-60 мин.

6.1. Критерии оценивания степени полноты и качества освоения в соответствии с планируемыми результатами обучения

Задание 1. Составьте аннотацию аутентичного текста по специальности на французском языке.

Задание 2. Изложите содержание аутентичного текста по специальности в форме резюме на французском языке.

Таблица 6.1

| | |
|--------------|---|
| "зачтено" | 1. Аннотация передает суть аутентичного текста по научной специальности. 2. Аннотация соответствует стилю, жанру и коммуникативной задаче. 3. Языковые средства адекватны поставленной задаче, допускаются 2-3 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл. 4. Резюме выполнено в полном объеме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода профессионально-ориентированной литературы. 5. Содержание текста передано в достаточном объеме. 6. Коммуникативная задача выполнена полностью. Словарный запас полностью адекватен поставленной задаче, характеризуется разнообразием и идиоматичностью, используются разнообразные грамматические средства, допускаются 1-2 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл. |
| "не зачтено" | 1. Суть аутентичного текста по научной специальности не передана в аннотации на французском языке. 2. Аннотация не соответствует стилю, жанру и коммуникативной задаче. 3. Языковые средства не решают поставленную задачу, словарный запас недостаточен для понимания смысла аннотации. 4. Резюме выполнено не в полном объеме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания содержания иноязычного текста. 5. Содержание текста не передано. 6. Коммуникативная задача не выполнена. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок. |

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1. Перечень рекомендуемой литературы *Приложение 1.*

7.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Официальный сайт Европейского содружества – <http://ec.europa.eu>
2. Познавательная информация носителей языка – www.suite101.com/reference/french_studies
3. Мультитран, словарь онлайн – <http://www.multitrans.ru>
4. Официальный сайт Европейского содружества – <http://ec.europa.eu>

5. Познавательная информация носителей языка – www.suite101.com/reference/british_studies
6. Википедия, энциклопедия – <http://ru.wikipedia.org>
7. ЭБС «Издательства Лань»
8. ЭБС «Электронного издательства ЮРАЙТ»
9. Собственная полнотекстовая база (ПБД) БИК ТИУ
10. Научная электронная библиотека «eLIBRARY.RU»
11. ЭБС «IPRbooks»
12. Научно-техническая библиотека ФГБОУ ВО РГУ нефти и газа имени И.М. Губкина
13. Научно-техническая библиотека ФГБОУ ВПО УГНТУ (г. Уфа)
14. Научно-техническая библиотека ФГБОУ ВПО УГТУ (г. Ухта)
15. ЭБС «Прспект»
16. ЭБС «Консультант студент»

7.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в т.ч. отечественного производства

1. *Windows 8*
2. *Microsoft Office Professional Plus*
3. *Adobe Acrobat Reader DC*

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения для проведения всех видов работы, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимым оборудованием и техническими средствами обучения.

Таблица 8.1

| № п/п | Перечень оборудования, необходимого для освоения дисциплины | Перечень технических средств обучения, необходимых для освоения дисциплины (демонстрационное оборудование) |
|-------|---|--|
| 1 | Персональный компьютер – 1 шт. | Комплект учебно-наглядных пособий |
| 2 | Проектор – 1 шт. | |
| 3 | Экран – 1 шт. | |

КАРТА

обеспеченности дисциплины учебной и учебно-методической литературой

Дисциплина Иностранный язык в отрасли (французский) (факультатив)

Научная специальность 1.2.2 Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ, 1.4.4 Физическая химия, 1.4.12 Нефтехимия, 1.5.15 Экология, 1.6.6 Гидрогеология, 1.6.9 Геофизика, 1.6.11 Геология, поиски, разведка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений, 1.6.15 Землеустройство, кадастр и мониторинг земель, 2.1.2 Основания и фундаменты, подземные сооружения, 2.1.3 Теплоснабжение, вентиляция, кондиционирование воздуха, газоснабжение и освещение, 2.1.4 Водоснабжение, канализация, строительные системы охраны водных ресурсов, 2.1.5 Строительные материалы и изделия, 2.1.8 Проектирование и строительство дорог, метрополитенов, аэродромов, мостов и транспортных тоннелей, 2.1.9 Строительная механика, 2.1.12 Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности, 2.3.1 Системный анализ, управление и обработка информации, статистика, 2.3.3 Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами, 2.3.7 Компьютерное моделирование и автоматизация проектирование, 2.4.2 Электротехнические комплексы и системы, 2.4.6 Теоретическая и прикладная теплотехника, 2.5.2 Машиноведение, 2.5.5 Технология и оборудование механической и физико-технической обработки, 2.5.6 Технология машиностроения, 2.5.11 Наземные транспортно-технологические средства и комплексы, 2.6.17 Материаловедение, 2.8.2 Технология бурения и освоения скважин, 2.8.4 Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений, 2.8.5 Строительство и эксплуатация нефтегазопроводов, баз и хранилищ, 2.9.5 Эксплуатация автомобильного транспорта, 5.2.3 Региональная и отраслевая экономика (экономика промышленности), 5.2.3 Региональная и отраслевая экономика (экономика строительства и операций с недвижимостью), 5.2.6 Менеджмент, 5.4.5 Политическая социология, 5.4.6 Социология культуры, 5.4.7 Социология управления, 5.7.8 Философская антропология, философия культуры, 5.8.7 Методология и технология профессионального образования

| № п/п | Название учебного, учебно-методического издания, автор, издательство, вид издания, год издания | Количество экземпляров в БИК | Контингент аспирантов, использующих указанную литературу | Обеспеченность аспирантов литературой, % | Наличие электронного варианта в ЭБС (+/-) |
|-------|--|------------------------------|--|--|---|
| 1. | Касумова, Г.А. Французский язык: Учебное пособие / Г. А. Касумова. - Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2019. - 84 с. http://www.iprbookshop.ru/86530.html | ЭР* | 2 | 100 | + |
| 2. | Французский язык: методические указания к самостоятельной работе для аспирантов всех направлений подготовки очной и заочной форм обучения / ТИУ; сост. Э. М. Шарипова. - Тюмень: ТИУ, 2017. - 33 с. - Электронная библиотека ТИУ | 5+ЭР* | 2 | 100 | + |
| 3. | Французский язык для аспирантов: учебное пособие / ТИУ; сост. Э. М. Шарипова. - Тюмень: ТИУ, 2020. - 84 с. - Электронная библиотека ТИУ | ЭР* | 2 | 100 | + |

ЭР – электронный ресурс для автор. пользователей доступен через Электронный каталог/Электронную библиотеку ТИУ <http://webirbis.tsogu.ru/>